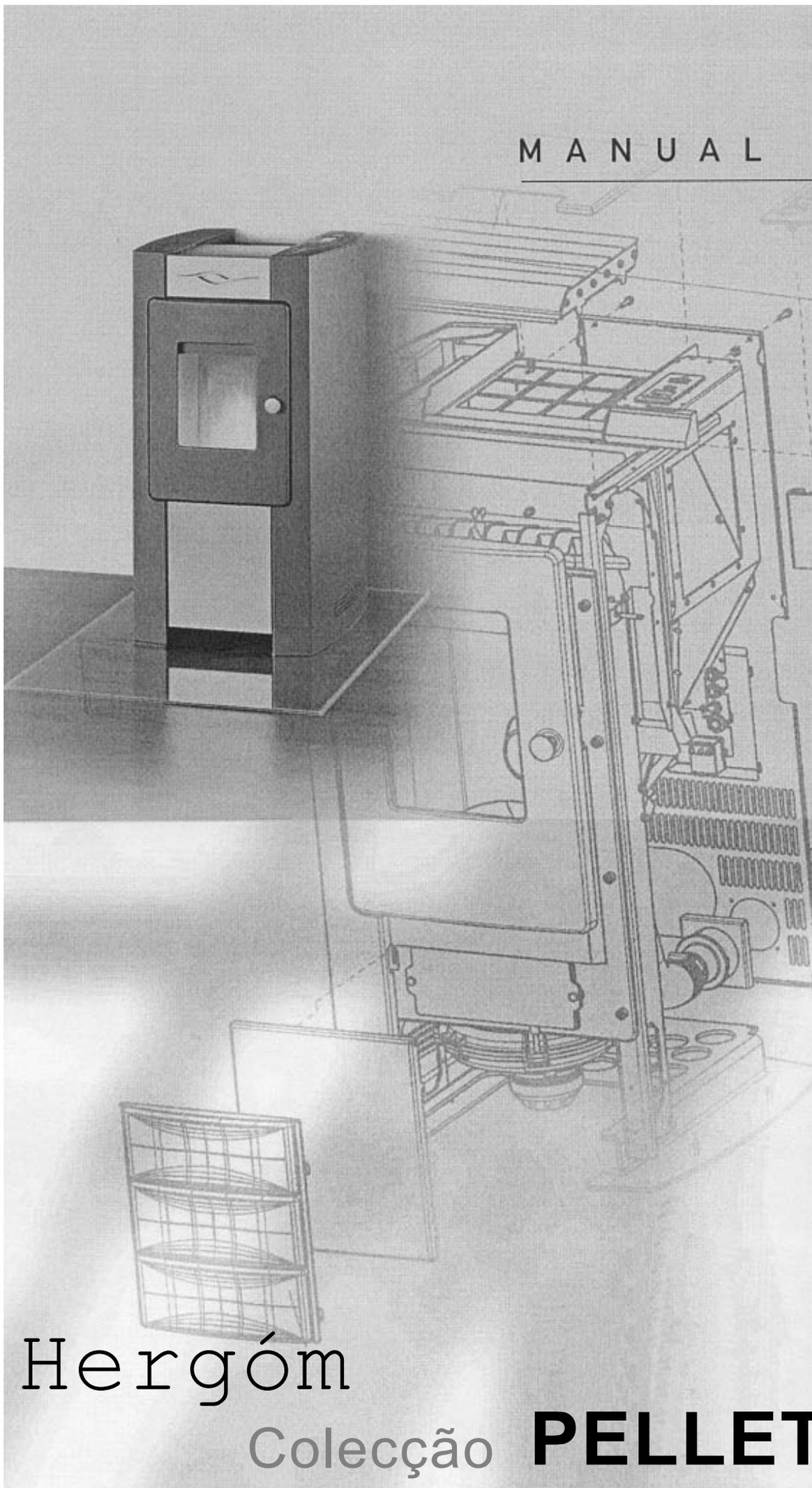


M A N U A L

M E M O

Hergóm

Colecção **PELLETS**



# Í N D I C E

Dados técnicos e lista das peças de substituição

## 1. A EMBALAGEM

## 2. INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Advertências gerais e precauções

## 3. QUE SÃO OS PELLETS?

Conservação dos pellets  
Tecnologia, conforto e segurança de utilização  
Eficiência e emissões

## 4. FUNÇÕES DE SEGURANÇA AUTOMÁTICAS

Queda de tensão  
Sobreaquecimento  
Desactivação por baixa temperatura  
Dispositivo eléctrico de protecção contra sobrecorrente

## 5. INSTALAÇÃO DA ESTUFA À CHAMINÉ

Advertências gerais  
Realização da ligação à conduta de ventilação  
- Procedimento  
Protecção do pavimento  
Distâncias de segurança  
Ligação eléctrica  
Are de combustão  
- Alimentação de are de combustão desde o exterior

## 6. MONTAGEM DO REVESTIMENTO, OPÇÕES

No geral  
Montagem do revestimento de aço ou cerâmica  
Termóstato externo

## 7. FUNCIONAMENTO

Advertências fundamentais  
Funções do comando e da unidade de controlo interna  
- Unidade de controlo interna  
Guia do menu – Modalidade aquecimento  
- Menu 2 “TI” Função Time  
- Opção termóstato  
- Menu 4 “INF” Informação  
- Solução de avarias  
Resumo dos estados de funcionamento

## 8. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

Funcionamento em descida de temperatura  
Corte de corrente  
Desconexão de segurança

- Desconexão STB em caso de sobreaquecimento
  - Abertura da porta
  - Sinal de funcionamento do ventilador
- Para todas as indicações de avaria
- Paragem do aparelho com defeito de sensor de chama
  - Queda de tensão
  - Queda de tensão durante o procedimento de acendimento

## 9. ACENDIMENTO ELÉCTRICO

Activação sem acendimento eléctrico  
 Alguns conselhos práticos  
 Alimentação de combustível

## 10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Advertências sem acendimento eléctrico

- Pinça de serviço

Limpeza do depósito de combustível  
 Limpeza do cristal da porta da câmara de combustão  
 Limpeza das condutas dos gases de combustão

- Limpeza do colector dos produtos da combustão

Limpeza do alojamento do ventilador dos produtos da combustão  
 Limpeza do depósito dos pellets  
 Inspeção da junta de estanquidade da porta  
 Inspeção da ligação com a conduta de ventilação

## 11. AVERIAS – CAUSAS - SOLUÇÕES

Sinais de avaria do comando  
 Lista das definições e abreviaturas

## 12. GARANTIA

## EXPLICAÇÃO DE SÍMBOLOS

Informação importante



Conselhos práticos



Use como base o esquema



## DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS	
Dimensões e Peso	
Altura (mm)	980
Largura (mm)	495
Profundidade (mm)	531
Peso sem revestimento (Kg)	76
Peso com parte frontal de aço (Kg)	101
Peso com parte frontal de Cerâmica (Kg)	110
Diâmetro do tubo de saída de fumos (mm)	100
Intervalo de potência calorífica	2,4 a 6,0 kw.
Capacidade de aquecimento em volume (m <sup>3</sup> ) segundo as condições de isolamento da habitação	40-210
Consumo de combustível	0,6-1,4 Kg/h
Capacidade do depósito de pellets	16 Kg
Ligação à rede	230 V/50Hz
Potência eléctrica media absorvida	< 100W
Fusível	1,6 T
Caudal de PDC de descarga	6,0 – 6,0
Temperatura de PDC de descarga	157 - 229
Requisitos da tiragem da conduta de ventilação	0 - 0

Apesar de todo o cuidado, a estufa e / ou os acessórios podem ter sofrido danos durante o transporte.



**No momento da entrega é necessário comprovar que não falte nenhum componente a que a estufa não tenha sofrido nenhum dano! Se detecta alguma irregularidade, comunique-a de imediato ao seu distribuidor autorizado.**

- A embalagem da sua nova estufa está completamente realizada com materiais eco-compatíveis.

### LISTA DE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

(Fig.2 – fig.5)

#### DESCRIPÇÃO

- 01 Protecção térmica suplementar
- 02 Borne do sensor
- 03 Comando suplementar
- 04 Protecção contra incêndios
- 05 Depósito suplementar
- 06 Termopar NiCrNi
- 07 Suporte do fusível
- 08 Termóstato de máxima
- 09 Cartucho de acendimento
- 10 Parafuso sem-fim
- 11 Motorreductor 220V / 50 Hz
- 12 Tubo de ar de alimentação
- 13 Ventilador suplementar
- 14 Porta de câmara de combustão lacada de cor cinzenta
- 15 Vidro da porta
- 16 Perno de fecho opaco cromado K5
- 17 Suporte de vidro
- 18 Tampa de câmara de combustão
- 30 Tampa de limpeza de cor cinzenta
- 31 Parafuso de cabeça hexagonal com fenda
- 32 Parte frontal da câmara de combustão suplementar
- 33 Suporte pendente BA1 inferior lacado cinzento
- 34 Porca de jaula de zinco, jaula NR M8
- 35 Tanque
- 50 Tampa esquerda
- 51 Alhetas de conveccção suplementar
- 52 Tampa do depósito
- 53 Parede posterior
- 54 Tampa direita
- 55 Revestimento da porta de aço
- 56 Parafuso hexagonal M5x16
- 57 Revestimento da porta de aço
- 58 Brida de alimentação de ar
- 59 Revestimento anterior / inferior de aço
- 60 Revestimento anterior / inferior de cerâmica
- 61 Revestimento anterior / superior de cerâmica
- 62 Revestimento anterior / superior de aço
- 63 Parafuso hexagonal M5x10
- 64 Parafuso hexagonal M5x10



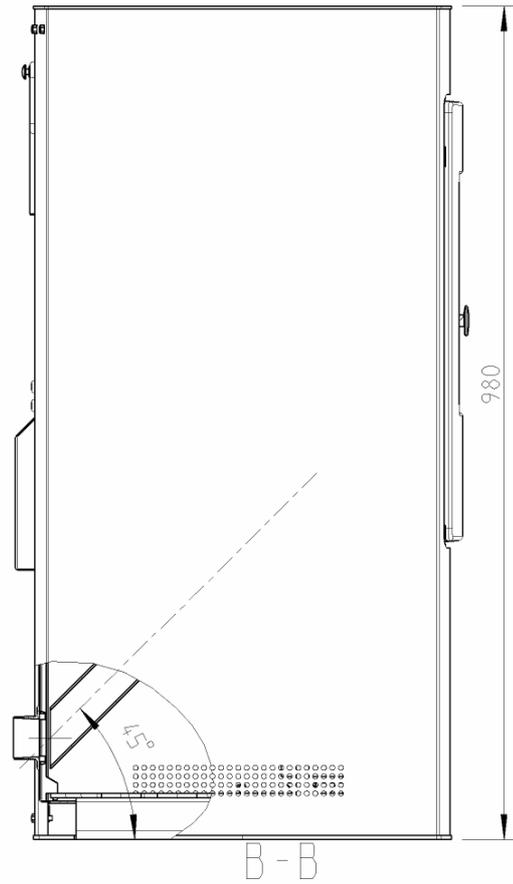
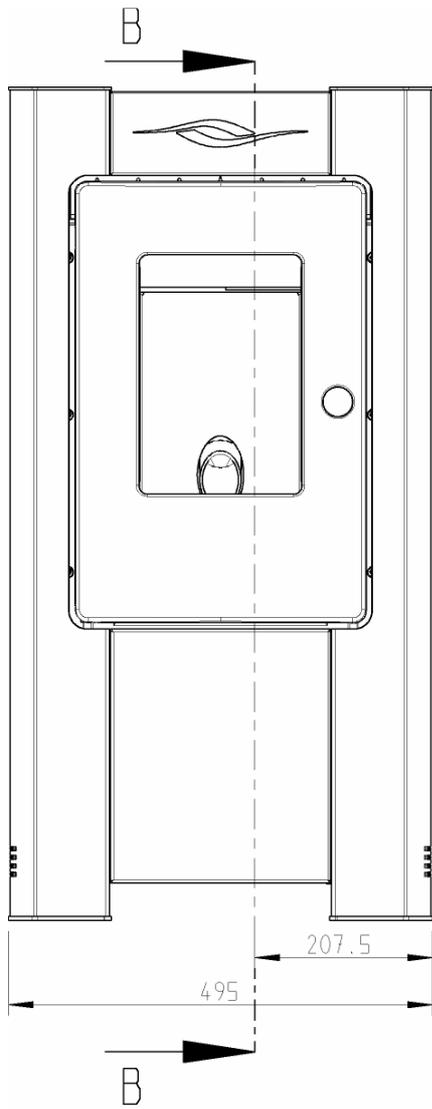
O proprietário ou o utilizador autorizado da instalação de combustão tem a obrigação de conservar a documentação técnica e de apresentá-la, respondendo a uma solicitação da autoridade ou do limpa-chaminés.

**Deve-se respeitar a norma nacional e europeia segundo as indicações locais relativas à instalação e funcionamento de locais de combustão.**

## 1. A EMBALAGEM

A primeira impressão de quem recebe a estufa é muito importante para nós.

A embalagem da sua nova estufa oferece uma excelente protecção contra eventuais danos.



Ansicht von hinten

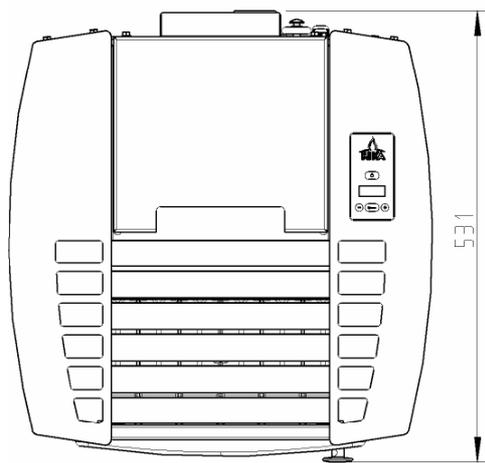


FIG. 1

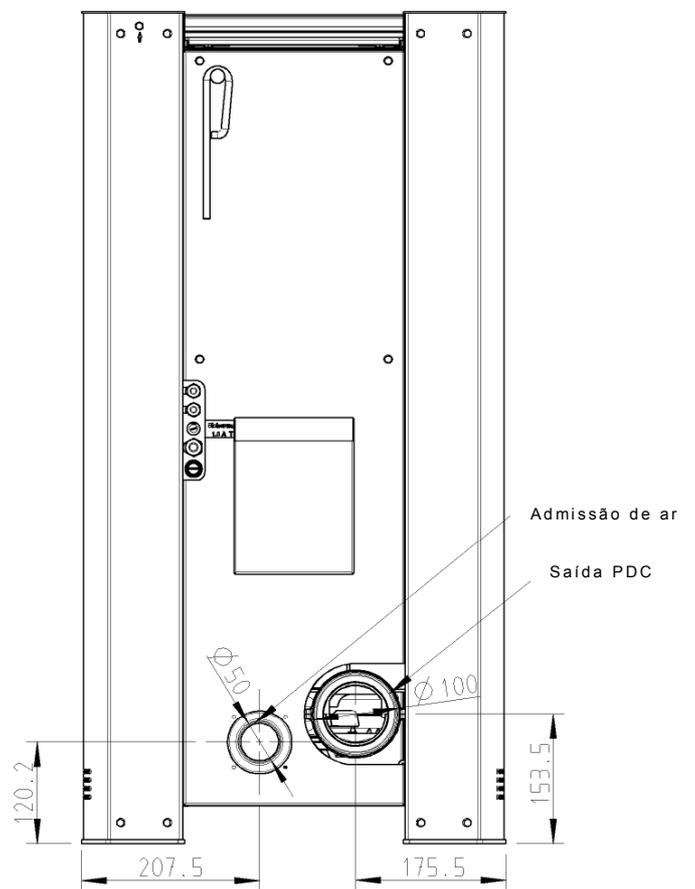
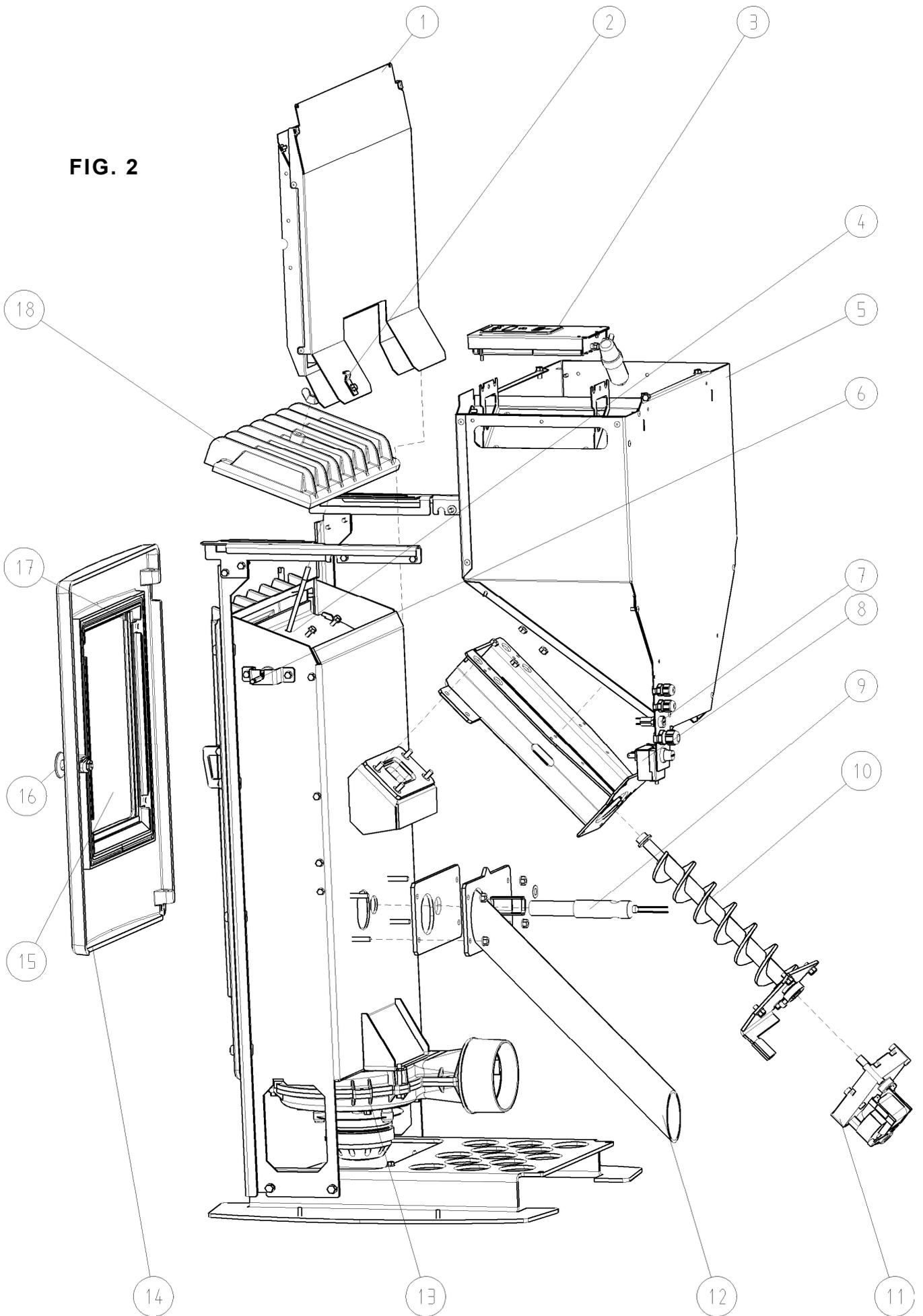
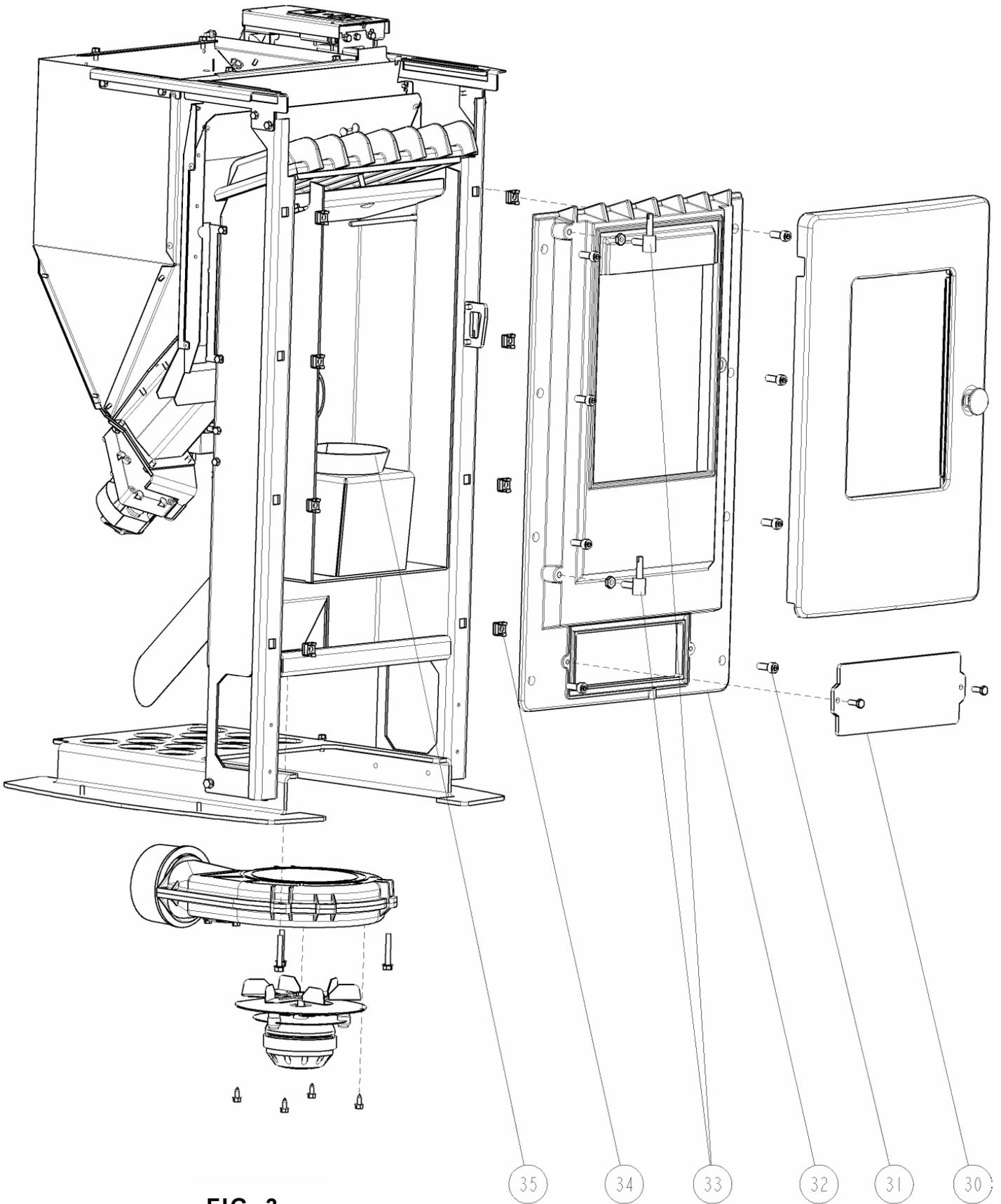
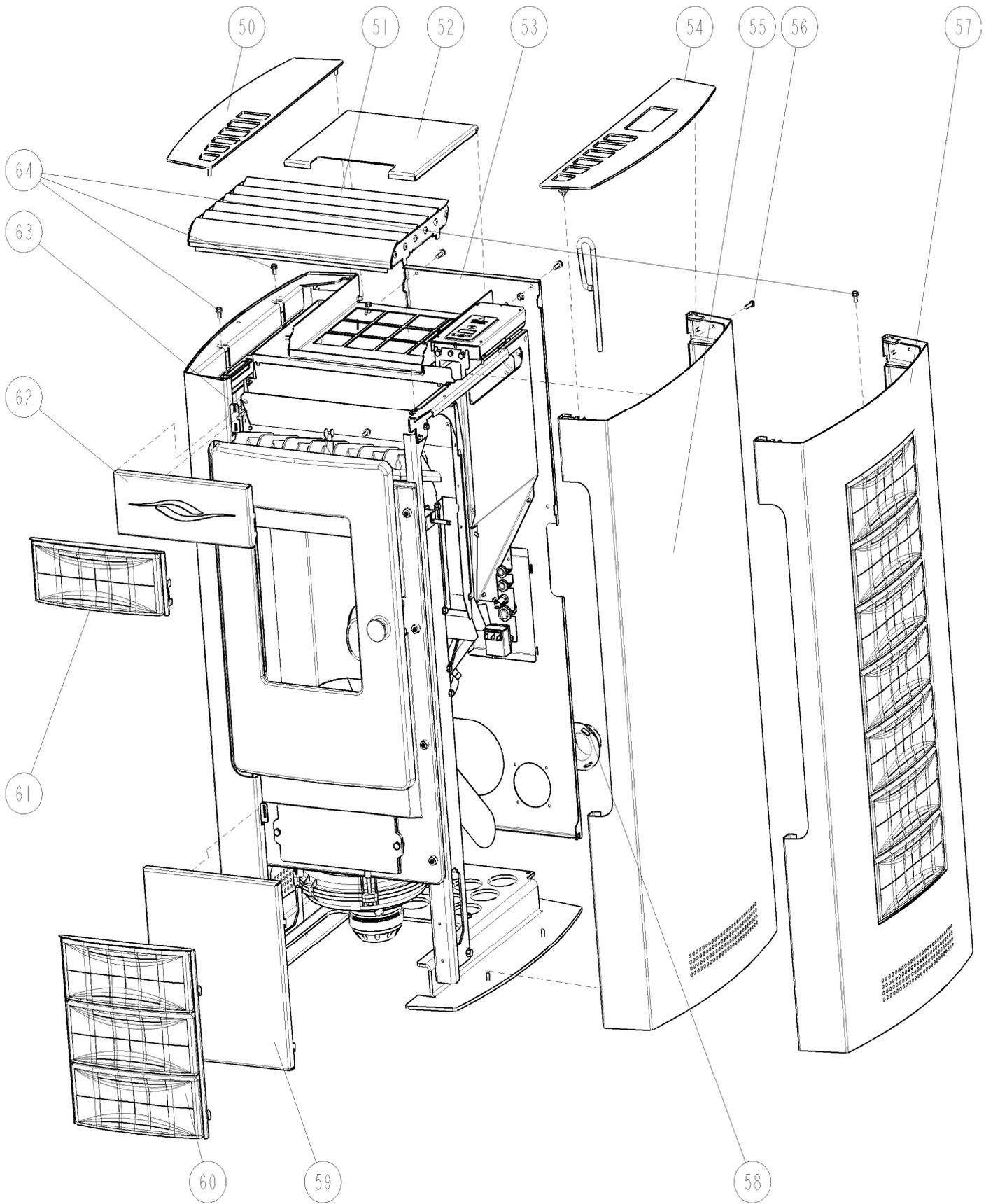


FIG. 2





**FIG. 3**



**FIG. 4**



**O cartão e os plásticos (PE) podem depositar-se sem problemas nos pontos normais de recolha de resíduos para a reciclagem dos mesmos.**

## 2. INFORMAÇÕES IMPORTANTES



**Advertências gerais e precauções**  
É imperativo respeitar as advertências gerais incluídas no capítulo de introdução

- ⇒ Antes de colocar em funcionamento a estufa, leia atentamente todo este manual.
- ⇒ Para o transporte do aparelho de aquecimento só podem utilizar-se meios providos de suficiente capacidade de carga.
- ⇒ Não deve utilizar-se a estufa como escada ou estrutura de apoio.
- ⇒ A combustão de material emite energia térmica que provoca um forte aquecimento da superfície da estufa, das portas e dos puxadores correspondentes, das chaves de comando, dos vidros das portas, dos tubos de saída de fumos e eventualmente também da parede anterior da mesma. Portanto, é necessário evitar entrar em contacto com estas partes sem a adequada indumentária de protecção ou faze-lo utilizando os meios apropriados, como por exemplo luvas de protecção térmica ou sistemas de accionamento (“mão fria”)

- ⇒ Deve informar as crianças de todos estes perigos e mantê-los afastados da estufa durante o funcionamento da mesma.
- ⇒ Não deve colocar sobre a estufa ou imediatamente próximo dela objectos não resistentes ao calor.
- ⇒ Não deve pôr-se roupa a secar sobre a estufa.
- ⇒ Se deseja colocar roupa a secar, deve faze-lo a uma distância adequada da estufa a fim de evitar o perigo de incêndio.

Durante o funcionamento da estufa está proibido manipular substâncias facilmente inflamáveis ou explosivos no local ou nos quartos contíguos.

## 3. QUE SÃO OS PELLETS?

Os pellets estão feitos com resíduos de madeira procedente de serrações ou oficinas especializadas em corte de madeiras, ou mesmo com fragmentos de madeira de empresas florestais. Estas “matérias-primas” são trituradas, secas e prensadas sem a ajuda de nenhum aglomerante até formar o “combustível” em forma de pellets.

### CONSERVAÇÃO DOS PELLETS

Com o objectivo de garantir uma perfeita combustão dos pellets de madeira é necessário conservar o combustível num lugar que, na medida do possível esteja seco e protegido da sujidade.



### ESPECIFICAÇÕES ESTIMADAS DOS PELLETS

**Potência calorífica:** 5,3 kWh/kg

**Densidade:** 700 kg/m<sup>3</sup>

**Conteúdo de água:** máx. 8% do peso

**Percentagem de cinzas:** máx 1% do peso

**Diâmetro:** 5 – 6,5mm

**Comprimento:** máx. 30mm

**Conteúdo:** 100% madeira não tratada e sem nenhuma adição de substância aglomerante (percentagem máximo de cortiça 5%)

**Embalagem:** Em bolsas realizadas com material eco-compatível ou biodesintegrável ou então de papel (2-3 capas/ similares às bolsas para cimento)



**Aconselha-se a solicitar ao distribuidor, combustível certificado e uma lista de fabricantes de combustível garantido, para a estufa de pellets**

### MÁXIMA EFICIÊNCIA COM O MÍNIMO DE EMISSÕES

Uma ampla superfície de permuta de calor junto com um óptimo controlo de ar de combustão dão como resultado um in-melhorável aproveitamento do combustível.

A introdução exactamente dosificada dos pellets num tanque de combustão de fino ferro fundido cinzento, permite uma combustão quase completa e óptimos valores dos PDC de descarga, garantidos em cada fase de funcionamento.

### TECNOLOGÍA

A sua nova estufa de pellets apresenta umas características técnicas de vanguarda que são o resultado de anos de probas em laboratório e práticas.

As vantagens práticas da sua estufa de pellets são convincentes:

### COMODIDADE DE USO – SEGURANÇA DE FUNCIONAMENTO

Um controlo electrónico associado a um controlo da temperatura de combustão comanda e controla a acção combinada do ventilador dos gases de combustão, do parafuso sem-fim e da temperatura. Este sistema de controlo garante óptimas condições de combustão e de funcionamento. Portanto, os gastos de uso reduzem-se ao mínimo necessário, o qual evita que surjam erros de funcionamento e ao mesmo tempo assegura uma utilização óptima.

## 4. FUNÇÕES DE SEGURANÇA AUTOMÁTICAS

### QUEDA DE TENSÃO

Depois de uma breve queda de tensão, as funções programadas reactivam-se.

### SOBREAQUECIMENTO

Um termóstato de máxima (STB) desactiva automaticamente a estufa no caso de sobreaquecimento. Uma vez que a estufa tenha arrefecido, é necessário rearmar manualmente o termóstato de máxima. De seguida deve colocar-se em funcionamento a estufa de pellets através do comando (*ou então realizando o programa de tempo*). Seguidamente a estufa funcionará novamente de acordo com o programa de regulação.

### DESACTIVAÇÃO POR BAIXA TEMPERATURA

Se a temperatura da estufa desce por baixo de um determinado valor mínimo, o aparelho desliga-se. Esta desactivação pode produzir-se também em caso de acendimento excessivamente lento.

### DISPOSITIVO ELÉCTRICO DE PROTECÇÃO CONTRA A SOBRECORRENTE

O aparelho está protegido com um fusível central (*na parte posterior*) contra a sobrecorrente (*vela-se dados Ponto 0*).



**Se acontece um caso de sobreaquecimento, é absolutamente necessário realizar trabalhos de manutenção e limpeza.**

## 5. INSTALAÇÃO DA ESTUFA

### ADVERTÊNCIAS GERAIS

- ⇒ O aparelho deve estar ligado a uma conduta de ventilação adequada para combustíveis sólidos. A conduta de ventilação deve ter um diâmetro de 100 mm como mínimo.
- ⇒ O sistema de aspiração dos fumos baseia-se na formação de uma depressão no interior da câmara de combustão e uma ligeira sobrepressão na descarga dos gases. Portanto, é muito importante que a saída dos gases de combustão esteja correctamente instalada e em perfeitas condições de estanquidade.



**Devem utilizar-se exclusivamente, materiais em perfeitas condições de estanquidade, resistentes às altas temperaturas, assim como juntas adequadas, silicone para altas temperaturas e lã mineral.**



**Para a montagem (como também para o controlo e a prova em caso de auto instalação) é aconselhável recorrer a empresas especializadas e autorizadas.**



**É necessário assegurar-se de que o tubo de saída de fumos se introduza na secção livre da conduta de ventilação.**



**ATENÇÃO: Devem-se respeitar as normas vigentes sobre a construção. Para informação, contacte com o serviço de limpeza de chaminés.**

- ⇒ Há que evitar os trajectos de descarga demasiado longos até à conduta de ventilação.
- ⇒ É necessário evitar as mudanças de direcção do fluxo dos gases de descarga para a conduta de ventilação (por exemplo, demasiados ângulos ou curvas).
- ⇒ No caso de que não seja possível ligar o aparelho directamente à conduta de ventilação, deve utilizar-se um adaptador que possua uma abertura para a limpeza.

### REALIZAÇÃO DA LIGAÇÃO À CONDUTA DE VENTILAÇÃO (fig. 1)

1. Meça e marque em tamanho natural sobre a parede os pontos para ligação da estufa (tendo em conta a eventual espessura de uma placa de base)
2. Realizar os furos na parede.
3. Instale o mandril na parede.
4. Ligue a estufa à conduta de ventilação através do tubo de saída de fumos.

### PROTECÇÃO DO PAVIMENTO

O aparelho deve colocar-se sobre uma superfície refractária. Em caso de pavimentos inflamáveis (madeira, carpete, etc.) é necessário preparar uma base de apoio de material refractário (vidro, lamina de aço, cerâmica ou outro).

### Dimensões mínimas de uma base de apoio apropriada (placa em pavimento)

50 cm saliente para a frente em relação à abertura da porta da câmara de combustão.  
30 cm saliente para os restantes 3 lados.



### DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA:

Meça sempre partindo da superfície externa do aparelho. (Fg.2)

#### 1. De objectos inflamáveis:

A = 800mm.      b = 400mm.

#### 2. De objectos não inflamáveis:

A = 200mm.      b = 100mm.

### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A estufa possui um cabo de ligação de aproximadamente 2,5m de comprimento a de ficha europeia. Este cabo deve ligar-se a uma tomada de corrente de 230 volts, 50 Hz. O consumo médio de corrente eléctrica durante o funcionamento é cerca de 100 W. Durante a fase de acendimento automático (duração de aproximadamente 10 minutos) o consumo é de cerca de 350 W. O cabo de ligação deve estar colocado de tal forma que se evite todo o contacto com superfícies quentes externas da estufa ou cortantes.

### AR DE COMBUSTÃO

Todo o procedimento de combustão requer oxigénio, ou seja, ar. No caso de estufas individuais, em geral, este ar obtém-se da habitação continua. De qualquer modo, é necessário restabelecer o ar retirado na habitação.

Nos apartamentos modernos, com janelas e portas herméticas, a recirculação do ar é limitado. Por outro lado, a situação agrava-se devido à presença de outros dispositivos que extraem ar do interior do apartamento (por exemplo, na cozinha ou na casa de banho).

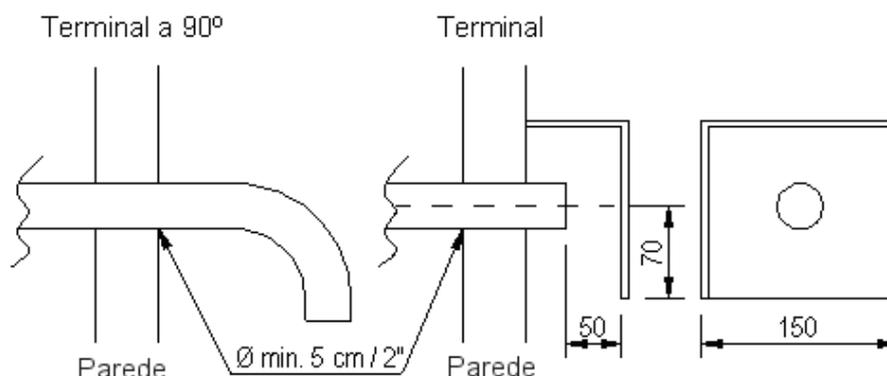
### ALIMENTAÇÃO DE AR DE COMBUSTÃO DESDE O EXTERIOR

1. Aconselha-se utilizar tubos de aço.
2. Diâmetro mínimo: 5 cm.
3. Para garantir um fluxo suficiente de ar, a conduta não deve superar os 4 m de comprimento nem ter demasiadas curvas.
4. Se a conduta termina no exterior, deve fazê-lo com uma curva vertical a 90° para baixo ou então estar com uma protecção contra o vento.

Na maioria dos casos, o incumprimento de uma ou mais destas condições poderá ser a causa de uma má combustão na estufa e de uma falta de pressão de ar no apartamento.

Aconselha-se instalar uma grelha de ventilação permanente, por exemplo numa janela próxima à estufa.

Também existe a possibilidade de obter o ar de combustão directamente do exterior ou então de outra habitação suficientemente ventilada (por exemplo, o sótão).



## 6. MONTAGEM DO REVESTIMENTO, OPÇÕES



**ATENÇÃO!** Só realize trabalhos no aparelho depois de ter desligado a estufa da corrente.



**Durante a montagem não deixe cair nenhum objecto (parafusos, etc.) no depósito do combustível porque poderá bloquear o parafuso sem-fim e danificar a estufa.**



**Antes de iniciar os trabalhos é necessário apagar a estufa e esperar que arrefeça.**

### MONTAGEM DO REVESTIMENTO DE AÇO OU CERÂMICA (FIG.6)

Retire os parafusos hexagonais (Fig.4, n.º 56). Retire ambas as tampas do aparelho. Agora retire as alhetas de convecção (Fig.4, n.º 51).

Alivie os parafusos hexagonais (Fig.4, n.º 63) em ambos os lados do revestimento na parte superior (Fig.4, n.º 62 ou n.º 61) e retire o elemento do revestimento.

Abra a porta da câmara de combustão e retire o revestimento da parte inferior (Fig.4, n.º 59 ou n.º 60).

Retire os três parafusos hexagonais (Fig.5, n.º 64). Agora levante e retire os revestimentos laterais (Fig.5, n.º 55 ou n.º 57) da estufa de pellets.



**ATENÇÃO:** Estes trabalhos devem ser realizados exclusivamente por pessoal técnico autorizado.

A estufa de pellets pode estar equipada com um termóstato.

Um termóstato comum pode adquirir-se num distribuidor de estufas especializado.

O cabo bipolar que vai desde o termóstato até à estufa coloca-se no aparelho por ligação com parafusos para cabos prevista no lado posterior do aparelho. Retire a ponte sobre o ligador bipolar no comando (fig.5) y ligue aqui o cabo do termóstato.

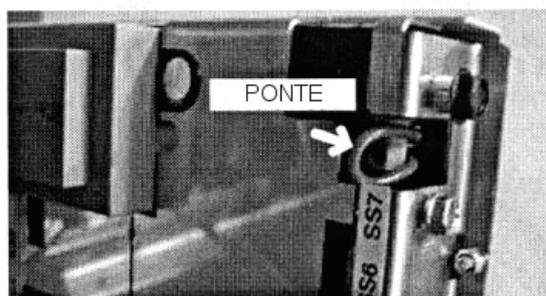


Fig.5

## 7. FUNCIONAMENTO

### ADVERTÊNCIAS FUNDAMENTAIS



A colocação em funcionamento do aparelho só deve realizar-se depois de ter completado a montagem.

A estufa de pellets está aprovada exclusivamente para a combustão de pellets de madeira de qualidade e certificada. Não está permitida a combustão de combustível sólido não peletizado (palha, material triturado, etc.). O incumprimento destas disposições implica a anulação da garantia e poderá colocar em perigo a segurança do aparelho.

Em funcionamento normal a estufa de pellets não pode sobreaquecer-se. Contudo, o funcionamento contínuo à máxima potência pode ocasionar uma diminuição da vida útil dos componentes eléctricos da estufa (ventiladores, motores e comando eléctrico) e portanto não se aconselha.

### FUNÇÕES DO COMANDO E DA UNIDADE DE CONTROLO INTERNA. (Fig. 2 n.º 3).

A estufa de pellets possui um moderno comando com microprocessador programável. O utilizador pode pré-programar cada função do aparelho através da unidade de comando interna (teclado y ecrã) montada sobre a parede lateral do aparelho.

As modificações no comando (minicentral) e no painel de controlo só podem ser realizadas pelo distribuidor devidamente formado para tal ou pelo serviço de assistência técnica. As modificações não autorizadas, realizadas nestas peças implicam a perda da garantia.

### UNIDADE DE CONTROLO INTERNA

Através desta unidade é possível programar e regular todas as funções.



Fig.6 Unidade de controlo interna, funções e teclas.

ECRÃ: Visualização do estado de funcionamento com caracteres luminosos.

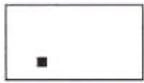
MENU: Navegação pelo interior e nos diferentes níveis dos sub-menus.

MENOS / MAIS: Redução ou aumento dos valores introduzidos pelo utilizador.

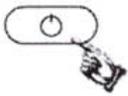
ON / OFF: Para ligar e para desligar aparelho.

## GUIA DO MENU – MODELO AQUECIMENTO

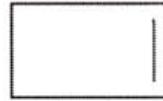
Ligue a estufa de pellets à tomada de corrente (230 VAC / 50 Hz) só depois de ter realizado a instalação no lugar de utilização.



Quando se realiza a ligação à corrente, no ecrã aparece um ponto.



Para colocar em funcionamento o aquecimento, tecla a tecla "I/O"



Está funcionando em acendimento manual.



Agora pulse a tecla Menu para activar o funcionamento manual. Aparece "M06"



Aparece "ON"

Se existe uma avaria, o aquecimento não se põe em funcionamento e depois de ter pulsado a tecla "I/O" aparece um sinal de erro; veja-se a lista de erros.



Mostra a nova potência térmica da estufa em % (60%) e pode ser modificada em intervalos de 10%

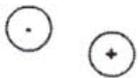
*A função Timer (TI) e a opção de regulação do termóstato desactivam-se no funcionamento manual.*



Depois de aproximadamente dois segundos aparece automaticamente a capacidade calorífica programada da estufa em % (H07 = 70%)



Pulse a tecla Menu para passar ao nível de informação.



Este valor pode regular-se com intervalos de 10% pulsando a tecla "+/-".

Pulse a tecla Menu para passar ao ponto seguinte do menu.



NÍVEL DE INFORMAÇÃO

Pulse a tecla "I/O" durante aproximadamente dois segundos até que apareça "OFF".



NÍVEL DE FUNCIONAMENTO MANUAL  
Neste nível é possível ACTIVAR / DESACTIVAR o funcionamento manual.



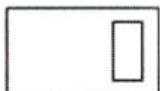
Aparece "OFF" até que se alcança a temperatura de chama de 180°C; depois aparece



Pulse a tecla "+"



e a estufa apaga-se.



Aparece "0".



Volte a pulsar a tecla "+". Aparece "1".

## 8. DEFINIÇÕES E ABREVIATURAS

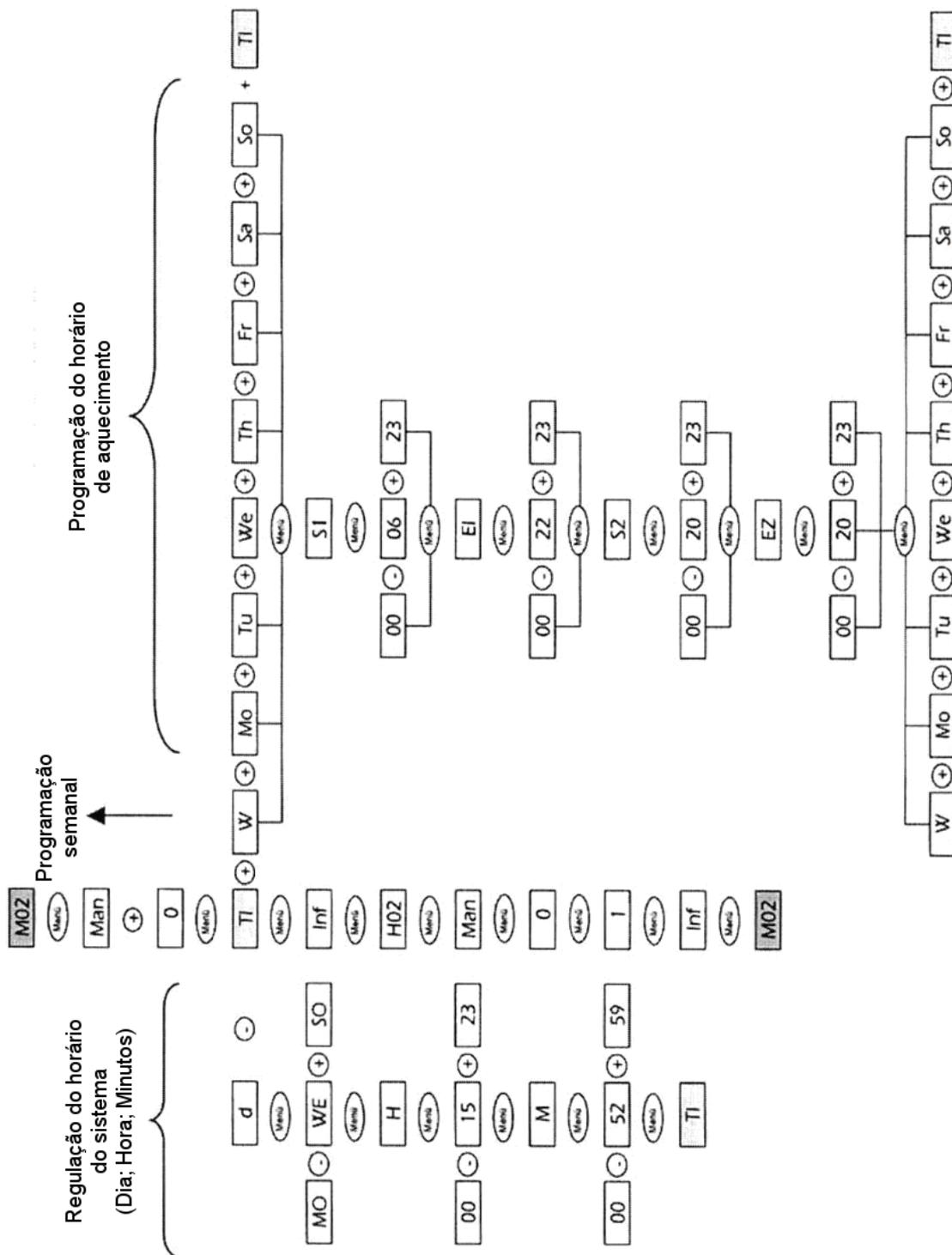
Definições Abreviaturas	Nome	Descrição
Stb	Modalidade standby	A estufa de pellets acesa indica - Tempo - Intervenção externa - Termóstato ambiente - A estufa acende-se automaticamente
On	On	Acendimento
Off	Off	Apagamento
.	Ponto	Preparada para o funcionamento
Man	Opção manual	Comando manual ON / OFF
Ti	Opção tempo	Exercício automático
Th	Opção termóstato	Opção de regulação termóstato ambiente
Inf	Info	Informação sobre a estufa
MO;TU;WE;TH;FR;SA;SU	Dia da semana	De segunda a domingo
S1;S2;E1;E2	Acendimento1;Acendimento2;Apagamento1;Apagamento2	Horário de acendimento de aquecimento, horário de apagamento de aquecimento para funcionamento automático.
H01-H10	Nível de aquecimento	Nível de aquecimento em %/10 (H07>70%)
M01-M10	Nível manual	Nível de aquecimento em % /10 (M07>70%) em exercício manual
T01-T10	Temperatura	Regulação de temperatura (Temperatura mínima, máxima)
Par	Parâmetro	Parâmetro livre
P10-P17	Parâmetro	Parâmetro 10-17
RES	Reset	Regulação valor standard
F01-F07	Sonda	Sonda 01-07
Fro	Anti-gelo	Campo de regulação protecção anti-gelo 5-10°C
CL	Limpar	Campo de regulação de limpeza do eixo roscado 1-2h
S-1/0	Eixo roscado	Eixo roscado ON OFF
IG1/0	Acendimento	Acendimento ON OFF
F-1/0	Ventilador	Ventilador ON OFF
E-1/0	Temperatura chama	Intervenção externa ON ou OFF
FT	Temperatura chama	Temperatura de chama/10 (62>620°C)
HP	Poder Calorífico	Potencia
SEr	Serviço	Quantidade de pellets para alimentação sucessiva /10(-12>espera 1,2t)
oH	Horas de funcionamento	Hora de exercício
P	Versão de programa	Versão do programa de regulação
H;M;D	Hora, Minutos, Dia	Memorização de hora, minutos e dia do relógio interno.
MENU	Pulsador Menu	Navegação interna e variação de níveis de sub-menus
+/-	Pulsador mais/menos	Diminuição e aumento dos valores do utilizador
ON/OFF	Pulsador On/Off	ON/OFF

## MENU 2 "TI" FUNÇÃO TEMPO

Quando o menu é Man0 (Funcionamento automático), no tempo de aquecimento, o aquecimento funciona ou com o grau de potência programado H01-H10 ou então, com a função de termóstato activa, Fora do tempo de aquecimento = funcionamento em descida de temperatura, o aparelho apaga-se completamente. Só se mantém em funcionamento um sensor ambiental, que activa a função anti-gelo.

## OPÇÃO TERMÓSTATO

Em caso de necessidade de aquecimento através do termóstato, coloca-se a estufa no estado de funcionamento pré-programado. Quando se alcança a temperatura ambiente nominal, a estufa apaga-se.





## RESUMO DOS ESTADOS DE FUNCIONAMENTO

	Tensão de rede ON Estufa de pellets OFF Início com tecla ou então Protecção anti-gelo activada com sensor ambiental ligado
	Modalidade standby A estufa de pellets APAGA-SE através de: 1) Timer 2) Ordem externa 3) Sensor ambiental A estufa inicia-se automaticamente
	Info: estufa de pellets Início
	Acendimento tempo
	Info: Estufa de pellets Modalidade stop
	Fim tempo
	Menu funcionamento manual Comutação sim funcionamento de tempo
	Menu Time Introdução da hora e programa de tempo
	Menu termóstato Função regulação ambiente
	Menu Informações Visualização dos valores actuais
	Heating Power Regulação de potência calorífica
	Factor Térmico T01-T10 Função regulação ambiental T1 = Temperatura Base = 12°C T5 = Temperatura confortável = 20°C T10 = Temperatura máxima = 30°C
	Week Semana
	Sinal de erro F01-F07

## 9. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

### FUNCIONAMENTO EM DESCIDA DE TEMPERATURA

Funcionamento fora do tempo de aquecimento: Estufa de pellets OFF. Protecção anti-gelo activa com sensor ambiental ligado.  
Ecrã; Stb = Standby

### PROIBIÇÃO EXTERNA

Quando a ponte se interrompe (=abertura do contacto) o aparelho APAGA-SE. Ecrã: Stb = Standby  
No momento da activação, o aparelho fá-lo automaticamente com as funções pré-programadas H01 – H10 ou os factores de regulação ambiental T01 – T10 se se activou o tempo TI ou então com funcionamento manual M01 – M10.

### TEMPO DE ENCHIMENTO PROLONGADO

Quando se realiza a primeira colocação em funcionamento ou depois de que apareça o sinal de avaria F01 (falta de pellets) não deve estar activo nenhum tempo de enchimento prolongado já que em caso de sobreaquecimento na estufa, o parafuso sem-fim é desactivado pelo STB (termóstato de máxima) aparecendo o sinal F01

### DESACTIVAÇÃO DE SEGURANÇA

Desactivação STB no caso de sobreaquecimento. Programação de temperatura de segurança 100°C

### ABERTURA DA PORTA

Se a temperatura de chama desce cerca de 20% em 60 segundos, o dispositivo de regulação reconhece a porta aberta.

- O ventilador trabalha na máxima rotação.
- Introdução de OFF até que a temperatura de chama desça a 100%
- Visualização de avaria F03 = Diminuição da temperatura de chama durante o funcionamento ou F01 (porta aberta ou sensor defeituoso)
- Reinício com tecla I/O. Reinício necessário com a tecla I/O

### SINAL DE FUNCIONAMENTO DO VENTILADOR PARA TODAS AS INDICAÇÕES DE AVARIA

Sinal de funcionamento do ventilador até que desça por baixo da temperatura de chama de 100°C.

### PARAGEM DO APARELHO COM DEFEITO DO SENSOR DE CHAMA

Sinal de funcionamento do ventilador 10 minutos.

### QUEDA DE TENSÃO

Depois de uma queda de tensão controla-se a temperatura de chama; se é superior a 300°C não se produz nenhuma tentativa de acendimento mas sim um funcionamento normal. Por baixo dos 300°C: procedimento de início normal.

### QUEDA DE TENSÃO DURANTE O PROCEDIMENTO DE ACENDIMENTO

O procedimento de acendimento produz-se com a reactivação da alimentação de corrente.

## 10. ACENDIMENTO ELÉCTRICO

A estufa de pellets está provida de um dispositivo de acendimento eléctrico.

Este acendimento eléctrico coloca-se em funcionamento com o programa de início da estufa.

Duração da activação do acendimento: aproximadamente 6 minutos.

ACTIVAÇÃO SEM ACENDIMENTO ELÉCTRICO



**ATENÇÃO! SÓ SE APLICA ÀS ESTUFAS QUE NÃO POSSUEM ACENDIMENTO ELÉCTRICO.**

Se a sua estufa está equipada com acendimento eléctrico, mas este está defeituoso, coloque-se em contacto com o serviço de assistência técnica!

Se a sua estufa não está equipada com acendimento eléctrico, proceda do modo seguinte:

1. Comprove que o depósito de pellets se encontra cheio e que a câmara de combustão está limpa e livre de impurezas. Introduza na câmara de combustão material de acendimento apropriado e por cima deste um punhado de pellets.

**Atenção: Para acender o fogo não utilize nenhum líquido inflamável!**

2. Acenda o material no tanque de combustão com um fósforo e feche bem a porta da estufa. Tecle a tecla "ON/OFF". Esta ordem coloca em funcionamento o procedimento de início.

### ALGUNS CONSELHOS PRÁCTICOS

O consumo de pellets depende das dimensões dos mesmos. Quando maiores são os pellets, mais lenta será a alimentação, e vice-versa.

30 Kg de pellets deveriam ser suficientes para 22 horas, aproximadamente, com funcionamento a potência nominal e para umas 53 horas com potência mínima. (As eventuais discrepâncias estão determinadas pelos diversos tipos de

combustível utilizados para a fabricação dos pellets.)

Para informação consulte um distribuidor autorizado de estufas de pellets.

### ALIMENTAÇÃO DE COMBUSTÍVEL



**PRESTE ATENÇÃO durante a recarga de combustível!**

Não ponha a bolsa de pellets em contacto com a estufa quente. Retire imediatamente os pellets que não tenham caído dentro do depósito de alimentação.

Para evitar que o fogo se apague inadvertidamente devido à falta de combustível, aconselha-se manter de maneira constante, um nível adequado de combustível no depósito de alimentação.

Se a quantidade de pellets no interior do depósito é inferior a 2 Kg, pode-se lançar na estufa uma bolsa de pellets de 15 Kg. Comprove frequentemente o nível de carga. De qualquer modo, a tampa do depósito deverá estar sempre fechada, excepto quando se efectue a recarga.



**ATENÇÃO! O enchimento do depósito de alimentação só deve efectuar-se utilizando a luva térmica que se fornece com a estufa!**

Capacidade do depósito de pellets (veja-se dados técnicos).

## 11. LIMPEZA E MANUNTEÇÃO

### ADVERTÊNCIAS FUNDAMENTAIS

Antes de realizar trabalhos de manutenção é necessário apagar a estufa e esperar que arrefeça. Para a desligar dos correspondentes estados de funcionamento, consulte o capítulo “funcionamento”.



**ATENÇÃO!** Realize os trabalhos de manutenção do aparelho unicamente depois de ter retirado a ficha eléctrica da estufa da tomada de corrente.

A frequência com que é necessário limpar a estufa, assim como os intervalos de manutenção, dependem do combustível utilizado.

Um elevado conteúdo de humidade, cinzas, pó e restos de inqueimados podem aumentar a mais do dobro os intervalos de manutenção necessários. Por conseguinte, desejamos sublinhar uma vez mais a necessidade de utilizar como combustível unicamente os pellets de madeira aprovados e aconselhados.

### Uso da madeira como adubante

Os resíduos da combustão estão constituídos por elementos minerais da madeira (aproximadamente 1-2%) que ficam no fundo da câmara de combustão em forma de cinza. Esta cinza é um produto natural puro e constitui um adubante excepcional para todas as plantas do jardim. Contudo, antes de usar as cinzas é necessário deixá-las repousar e depois “apagá-las” com água.

### PINÇA

Junto com a nova estufa de pellets fornece-se uma pinça que se utiliza para abrir e fechar a porta da câmara de combustão. Esta pinça também deve usar-se para:

- Limpar o tanque de combustão.
- Remover os pellets no depósito em caso de que fiquem colados às paredes.

### LIMPEZA DO TANQUE DE COMBUSTÃO

O tanque de combustão deve manter-se sob controlo com o fim de assegurar que as aberturas para alimentação de ar não fiquem obturadas por cinza ou restos. O tanque de combustão pode limpar-se facilmente dentro da estufa. Depois de ter extraído o tanque é possível limpar também a zona que se encontra por detrás do mesmo.



Fig.7

### LIMPEZA DOS CONDUTOS DOS GASES DE DESCARGA

Os condutos dos gases de combustão estão localizados lateralmente na câmara de combustão (Fig.8):

- Retire as alhetas de convecção e o revestimento como se descreve no capítulo 6 “MONTAGEM DO REVESTIMENTO, OPÇÕES”.
- Retire a Porca de borboleta (Fig. 9) e tire a tampa da câmara de combustão.
- Limpe os condutos dos gases de combustão da parte da câmara de combustão utilizando uma escova para retirar a fuligem (Fig.10)
- Passe o aspirador e limpe bem a câmara interna, que fica acessível, e os condutos laterais.
- Volte a montar as peças que retirou seguindo o mesmo

procedimento, mas em ordem inversa.

## LIMPIEZA DEL COLECTOR DE LOS GASES DE DESCARGA

O colector dos gases de descarga encontra-se na parte inferior da câmara de combustão (Fig.11 – Fig.12).

- Depois de ter desmontado os revestimentos anteriores.
- Abra a porta da câmara de combustão.
- Desmonte a abertura de controlo inferior.
- Com um aspirador, elimine do conduto do colector os resíduos da combustão.
- Volte a montar as peças que retirou seguindo o mesmo procedimento em ordem inversa. Preste atenção a que as peças fiquem em perfeitas condições de estanquidade.



Fig.11



**Atenção: O ventilador dos gases de combustão não deve resultar danificado durante os trabalhos de limpeza.**



Fig.9

## LIMPEZA DO ALOJAMENTO DO VENTILADOR DOS GASES DE COMBUSTÃO

Este procedimento de manutenção deve realizar-se em função da frequência de uso da estufa e do tipo de combustível utilizado. Para inspeccionar e limpar o ventilador dos gases de combustão retire os quatro parafusos hexagonais e depois tire cuidadosamente do seu alojamento o motor do ventilador. Com um aspirador de pó, elimine as cinzas voláteis do ventilador e dos condutos dos gases de combustão. Quando volte a montar as peças, preste atenção em manter a perfeita estanquidade dos elementos.



Fig.10



**Todos os motores estão providos de apoios esféricos herméticos. Não é necessária nenhuma lubrificação.**



Fig.11



Fig.12



Fig.12

#### **LIMPEZA DO DEPÓSITO DOS PELLETS**

Quando o depósito se esvazie completamente, não o encha de imediato; primeiro retire os resíduos (pó, restos, etc.) do depósito vazio utilizando um aspirador de pó (a estufa deve estar desligada da alimentação).

#### **INSPECÇÃO DA JUNTA DE ESTANQUIDADE DA PORTA**

De vez em quando é necessário controlar o estado das juntas de estanquidade das portas e vidros. Se necessário, deve proceder a reparar ou substituir a junta de estanquidade.

Frequência da inspecção: Semestral.

#### **INSPECÇÃO DA LIGAÇÃO COM O CONDUTO DE VENTILAÇÃO**

Inspeccione e limpe a união. A eventual concentração de cinzas voláteis pode afectar negativamente o rendimento da estufa e representar um risco para a segurança.

## 12. AVARIAS-CAUSAS-SOLUÇÕES

### SINAL DE AVARIA E SOLUÇÃO

No.	Display	Descrição avaria	Intervenção/Eliminação avaria
1	F01	Não há alimentação de pellets, estufa sobreaquecida, ou porta aberta.	Reset: "0/1". Premir pulsador; Desbloquear STB
2	F02	Não acende	Reset: "0/1". Premir pulsador
3	F03	Porta aberta	Fechar a porta e Reset: "0/1". Premir pulsador
4	F06	Curto-circuito sensor câmara de combustão	Reset: "0/1". Premir pulsador
5	F07	Interrupção sensor câmara de combustão	Reset: "0/1". Premir pulsador
6	SEr	Manutenção / Limpeza necessária	Reset: "0/1". Premir pulsador

#### PROBLEMA

O fogo apresenta uma chama débil e de cor alaranjada. Os pellets acumulam-se no tanque de combustão e o vidro suja-se de fuligem.

#### Causa(s):

1. Ar de combustão insuficiente

#### Possíveis soluções:

1. Controle o correcto posicionamento do tanque de combustão no suporte correspondente; o tanque de combustão deve ficar perfeitamente apoiado e aderido sobre o suporte correspondente.
2. Retire do tanque de combustão a cinza e os dejectos que podem obstruir as aberturas de entrada do ar. Se é possível, utilize pellets de melhor qualidade.
3. Comprove se o conduto dos gases de combustão está obstruído com cinzas.
4. Comprove que o conduto de entrada de ar ou o tubo de saída de fumos não estão bloqueados.
5. Comprove que as juntas de estanquidade da porta se encontram em perfeito estado.
6. Limpe o ventilador
7. Confie as tarefas de reparação a pessoal técnico autorizado.

#### PROBLEMA

O fogo apaga-se ou a estufa desactiva-se automaticamente.

#### Causa(s):

1. O depósito dos pellets está vazio.
2. Não há alimentação de pellets.
3. Não se alcança a temperatura de combustão mínima.
4. A porta não está hermética ou não está fechada correctamente.
5. Má qualidade dos pellets.
6. Alimentação de pellets insuficiente.

#### Possíveis soluções:

1. Encha o depósito de pellets.
2. Veja o problema seguinte: "Não há alimentação de pellets".
3. Deixe arrefecer a estufa durante uma hora.
4. Consulte o capítulo "Manutenção"
5. Utilize exclusivamente a marca de pellets aconselhada.
6. **Confie a regulação do combustível ao seu distribuidor especializado.**

## PROBLEMA

**Não há alimentação de pellets.**

**Causa(s):**

1. O depósito de pellets está vazio.
2. O parafuso sem-fim ou a mini central de comando apresentam anomalias.
3. O parafuso sem-fim está obstruído (objectos, madeira, etc.).

**Possíveis soluções:**

1. Controle o conteúdo do depósito. Se é necessário, encha-o com pellets.
2. Confie a inspecção das avarias ao distribuidor autorizado e eventualmente mude as peças.
3. Limpe o depósito dos pellets e o parafuso sem-fim.

## PROBLEMA

**A estufa funciona durante um tempo determinado e depois apaga-se.**

**Causa(s):**

1. O gás de descarga não alcançou a temperatura necessária.
2. Eventualmente o sensor de temperatura deve ser substituído.
3. A linha ao sensor de temperatura está defeituosa.
4. O comando está defeituoso.

**Possíveis soluções:**

1. Se é necessário, volte a acender a estufa.
2. Chame um técnico de reparações para que substitua o sensor de temperatura e inspecione o comando.
3. Inspecione a cablagem. Assegure-se de que a ligação entre as linhas e os terminais (bornes) seja correcta.

## PROBLEMA

**O ventilador não funciona.**

**Causa(s):**

1. A estufa não recebe nenhuma corrente eléctrica.

**Possíveis soluções.**

1. Verifique se a tomada de corrente tem a tensão de rede necessária. Comprove que a ficha da estufa esteja introduzida na tomada de corrente.
2. Inspeccione o fusível na parede posterior do aparelho.

## PROBLEMA

**Fuligem ou cinza volátil fora da estufa.**

**Causa(s):**

1. **A porta da câmara de combustão encontra-se aberta enquanto está acendido o fogo.**
2. **Não existe a suficiente estanquidade no sistema de descarga dos gases e/ou nos condutos dos fumos.**

**Possíveis soluções.**

1. **Mantenha sempre fechada a porta da câmara de combustão e, se é possível, abra-a somente com a estufa desactivada.**
2. **Elimine a eventual falta de estanquidade no sistema de descarga (utilize por exemplo cinta adesiva de alumínio, cinta adesiva isolante ou silicones resistentes ao calor).**



**ATENÇÃO:** A inspecção do comando e da cablagem só pode realizar-se com o aparelho desligado da tomada de corrente. As eventuais reparações unicamente devem confiar-se a pessoal técnico devidamente preparado.

## 13. SINAIS DE AVARIAS DO COMANDO

Se o aparelho não se apaga de acordo com o programa (o depósito de pellets está vazio, activa-se o STB, aparece o sinal de termóstato de mínima, avarias de combustão, por exemplo, presença de depósito de restos no tanque de combustão, a porta da câmara de combustão não está estanque, rotura do vidro da câmara de combustão, etc.), no

ecrã aparece o sinal de avaria "F"+ código de avaria.

Se se verifica este sinal de avaria é necessário eliminar a causa que a produz. De seguida poderá voltar a colocar em funcionamento o aparelho pulsando "ON/OFF".

# Hergóm

**INDUSTRIAS HERGÓM S.A.**  
**D. Social: SOTO DE LA MARINA - Cantabria**  
**Apartado de Correos, 208 de Santander**  
**Tel.: (942) 587000\* Fax: (942) 587001**  
**Santander (España)**